



NATIONAL ASSEMBLY

FIRST SESSION

THIRTY-NINTH LEGISLATURE

Votes and Proceedings

of the Assembly

Tuesday, 21 April 2009 — No. 19

**President of the National Assembly:
Mr. Yvon Vallières**

QUÉBEC

The Assembly was called to order at 2.08 o'clock p.m.

Moment of reflection

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 53, Mr. Dupuis, Government House Leader, tabled the following:

The 9th edition of the Standing Orders of the National Assembly and Other Rules of Procedure, French and English versions.

(Sessional Paper No. 245-20090421)

By leave of the Assembly to set aside Standing Orders 53, 116 (1) and 188, Mr. Dupuis, Government House Leader, moved:

THAT the National Assembly adopt as the permanent rules of procedure the Standing Orders and the Rules for the Conduct of Proceedings of the National Assembly, such as contained in the document entitled "Standing Orders and Other Rules of Procedure" tabled today;

THAT it order that these rules of procedure come into force and govern all of its proceedings immediately the present motion is carried;

THAT it order that the rules of procedure indicated in appendix of the present motion enter into effect on the corresponding date provided for in the said appendix;

THAT it order that the replaced provisions cease to be in force when the rules of procedure provided for in the said document and said appendix enter into effect.

The motion was carried.

21 April 2009

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 53, Mr. Dupuis, Government House Leader, tabled the following:

A document entitled "Recognition of the Action démocratique du Québec as a Parliamentary Group and Allocation of Various Measures Among the Members Sitting in Opposition For the Duration of the 39th Legislature".

(Sessional Paper No. 246-20090421)

By leave of the Assembly to set aside Standing Orders 53, 84 and 188, Mr. Dupuis, Government House Leader, moved:

THAT the Members affiliated with the Action démocratique du Québec constitute, immediately the present motion is carried, a parliamentary group according to the terms and conditions contained in the document entitled "Recognition of the Action démocratique du Québec as a Parliamentary Group and Allocation of Various Measures Among the Members Sitting in Opposition For the Duration of the 39th Legislature" tabled today;

THAT the terms and conditions contained in the said document have precedence over any incompatible provisions of the Standing Orders and the Rules for the Conduct of Proceedings of the Assembly;

THAT the present motion become an order of the Assembly for the duration of the 39th Legislature, and this, notwithstanding the prorogation of the session.

The motion was carried.

Introduction of Bills

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 53, Mr. Dupuis, Minister responsible for Canadian Intergovernmental Affairs and the Reform of Democratic Institutions, moved that leave be granted to introduce the following Bill:

36 An Act to amend the Act respecting the conditions of employment and the pension plan of the Members of the National Assembly and other legislative provisions

21 April 2009

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 232, the motion was carried.

Accordingly, Bill 36 was introduced in the Assembly.

Government Bills

Passage in Principle

By leave of the Assembly to set aside Standing Orders 53, 236 and 237, Mr. Dupuis, Minister responsible for Canadian Intergovernmental Affairs and the Reform of Democratic Institutions, moved, —That Bill 36, An Act to amend the Act respecting the conditions of employment and the pension plan of the Members of the National Assembly and other legislative provisions, do now pass in principle.

The motion was carried and Bill 36 was accordingly passed in principle.

Mr. Dupuis, Government House Leader, moved that Bill 36 be referred for clause-by-clause consideration to the Committee of the Whole.

The motion was carried.

Committee of the Whole

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 53, Mr. Dupuis, Government House Leader, moved that the Assembly resolve itself into a Committee of the Whole for the clause-by-clause consideration of Bill 36, An Act to amend the Act respecting the conditions of employment and the pension plan of the Members of the National Assembly and other legislative provisions.

The motion was carried.

21 April 2009

Bill 36 was considered in Committee of the Whole and thereupon reported.

The report was concurred in.

Passage

By leave of the Assembly to set aside Standing Orders 53 and 230, Mr. Dupuis, Minister responsible for Canadian Intergovernmental Affairs and the Reform of Democratic Institutions, moved the passage of Bill 36, An Act to amend the Act respecting the conditions of employment and the pension plan of the Members of the National Assembly and other legislative provisions.

The motion was carried and, accordingly, Bill 36 was passed.

Mr. Dupuis, Government House Leader, Mr. Bédard, Official Opposition House Leader, Mr. Picard, Second Opposition Group House Leader, and Mr. Khadir (Mercier) made a few comments on the occasion of the adoption of the new Standing Orders of the National Assembly.

Mr. President also made a few comments.

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 53, Mr. President tabled the following:

An explanatory document concerning the Parliamentary Reform of 2009;
(Sessional Paper No. 247-20090421)

Explanatory notes concerning the recognition of the Action démocratique du Québec as a parliamentary group.
(Sessional Paper No. 248-20090421)

21 April 2009

ROUTINE PROCEEDINGS

Presenting Papers

Mr. Dupuis, Minister of Public Security and Minister responsible for Canadian Intergovernmental Affairs and the Reform of Democratic Institutions, tabled the following:

The report on the activities of the office of the Commissariat aux incendies de la ville de Québec for 2008;

(Sessional Paper No. 249-20090421)

The annual management report of the Commission d'accès à l'information, for the fiscal year ended 31 March 2008.

(Sessional Paper No. 250-20090421)

Mr. Bachand, Minister of Finance, tabled the following:

The annual report of the Caisse de dépôt et placement du Québec, accompanied by supplementary information, for the fiscal year ended 31 December 2008.

(Sessional Paper No. 251-20090421)

Mr. President tabled the following:

A letter, dated 21 April 2009, he had received from Mrs. Sylvie Roy, Leader of the Second Opposition Group, informing him of the appointment of Mr. Marc Picard, Member for Chutes-de-la-Chaudière, as Second Opposition Group House Leader.

(Sessional Paper No. 252-20090421)

21 April 2009

Presenting Reports from Committees

Mr. Drainville (Marie-Victorin), chairman, tabled the following:

A report from the Committee on Institutions, which met on 9 April 2009 for clause-by-clause consideration of Bill 20, An Act to amend the Courts of Justice Act and the Act respecting the Ministère de la Justice. The report does not contain any amendments to the bill.

(Sessional Paper No. 253-20090421)

Presenting Petitions

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 63, Mr. Blanchet (Drummond) tabled the following:

The abstract of a petition respecting the funding of the Université du Québec à Montréal, and signed by 599 citizens of Québec.

(Sessional Paper No. 254-20090421)

Oral Questions and Answers

The Assembly proceeded to Oral Question Period.

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 53, Mrs. Normandeau, Minister of Municipal Affairs, Regions and Land Occupancy, tabled the following:

Copy of a letter, dated 20 April 2009, she had received from Mr. Jean-Paul Beaulieu, Deputy Minister of Municipal Affairs, Regions and Land Occupancy, concerning the awarding of a contract to the Génieau consortium by the City of Montréal.

(Sessional Paper No. 255-20090421)

21 April 2009

Motions Without Notice

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 185, Mr. Bérubé (Matane), Mr. Dupuis, Minister responsible for Canadian Intergovernmental Affairs and the Reform of Democratic Institutions, Mrs. Roy, Leader of the Second Opposition Group, and Mr. Khadir (Mercier) jointly moved:

THAT the National Assembly express its deepest condolences to the family and friends of Mrs. Karine Blais, originally from Les Méchins, who died in Afghanistan last 13 April.

By leave of the Assembly, the motion was carried.

At the invitation of Mr. President, the Assembly observed a minute of silence.

By leave of the Assembly to set aside Standing Orders 84 and 185, Mr. Bergman (D'Arcy-McGee), Mr. Simard (Richelieu), Mr. Deltell (Chauveau) and Mr. Khadir (Mercier) jointly moved:

THAT the National Assembly recognizes that, Tuesday, April 21, 2009 is Yom Hashoah, the International Day of Commemoration for the Victims of the Holocaust.

By leave of the Assembly, the motion was carried.

By leave of the Assembly to set aside Standing Orders 84 and 185, Mr. Bolduc, Minister of Health and Social Services, Mr. Drainville (Marie-Victorin), Mr. Caire (La Peltre) and Mr. Khadir (Mercier) jointly moved:

THAT the National Assembly mark World Hemophilia Day, which was held last 17 April under the theme "Together, We Care".

By leave of the Assembly, the motion was carried.

21 April 2009

By leave of the Assembly to set aside Standing Orders 84 and 185, Mr. Dutil, Minister of Revenue, Mrs. Doyer (Matapédia) and Mr. Deltell (Chauveau) jointly moved:

THAT the National Assembly congratulate the winner of the 2009 edition of Star Académie, Mr. Maxime Landry, a proud Beauce native hailing from Saint-Gédéon; that it mark his determination, courage and perseverance in developing his talent; that his efforts and work may serve as an example and an inspiration for all of Québec's young people.

By leave of the Assembly, the motion was carried.

Notices of Proceedings in Committees

Mr. Gautrin, Deputy Government House Leader, convened the following Committees:

- the Committee on Social Affairs, to examine programmes 1, 2 and 3 of the estimates of expenditure of the Ministère de la Santé et des Services sociaux;
- the Committee on Agriculture, Fisheries and Food, to continue and complete the examination of the estimates of expenditure of the Ministère de l'Agriculture, des Pêcheries et de l'Alimentation;
- the Committee on Education, to continue the examination of programmes 1, 2, 3, 4, 5 and 7 of the estimates of expenditure of the Ministère de l'Éducation, du Loisir et du Sport;
- the Committee on Planning and the Public Domain, to examine programmes 2, 3, 4 and 6 of the estimates of expenditure of the Ministère des Affaires municipales, des Régions et de l'Occupation du territoire;
- the Committee on Planning and the Public Domain, to examine programme 4 of the estimates of expenditure of the Ministère de l'Emploi et de la Solidarité sociale.

21 April 2009

At 3.42 o'clock p.m., in compliance with Standing Order 282, Mr. Gendron, Third Vice-President, adjourned the Assembly until Wednesday, 22 April 2009, at 2.00 o'clock p.m.

ROYAL ASSENT

On Friday, 10 April 2009, at 3.49 o'clock p.m., in the Office of the Lieutenant-Governor, in the presence of Mrs. Mignolet, Director of the Secretariat of the Assembly and Delegate of the Secretary General, the Honourable Paul-Arthur Gendreau, Administrator of Québec, was pleased to assent to the following Bill:

202 An Act respecting Abitibi-Consolidated Company of Canada

On Tuesday, 21 April 2009, at 2.41 o'clock p.m., in the Office of the Lieutenant-Governor, in the presence of Mrs. Mignolet, Director of the Secretariat of the Assembly and Delegate of the Secretary General, the Honourable Pierre Duchesne, Lieutenant-Governor of Québec, was pleased to assent to the following Bill:

36 An Act to amend the Act respecting the conditions of employment and the pension plan of the Members of the National Assembly and other legislative provisions

YVON VALLIÈRES

President